TRADITIONAL KOREAN LITERATURE

of Koryŏ (918-1392) and Chosŏn (1392-1910)

Poetry

- *Shijo*: Three-line vernacular verse form
- *Kasa*: Lyrical songs and essays from the late Koryŏ-early Chosŏn
- *Hyangga*: Korean songs composed with Chinese characters
- Koryŏ *kayo*: Various lyrics, including folk songs, Buddhist songs, and shaman chants

Excerpts from *The Book of Korean Poetry: Songs of Shilla and Koryŏ*. Translated by Kevin O'Rourke. Iowa City: University of Iowa Press, 2006. Silla *hyangga*, **10-20**; Koryŏ *kayo*, **22-48**; *Hansi* by Yi Kyubo, **58-72**. [Book provided]

Yi Kyubo. "My Dog." Translated by James Scarth Gale. In *Redemption and Regret: The Ambivalence of Korean Modernization in the Writings of James Scarth Gale, Missionary to Korea (1888-1927)*, edited by Daniel Pieper, **367-69**. Toronto: University of Toronto Press. Forthcoming.

Yi Kyubo. "On the Death of a Little Daughter." Translated by James Scarth Gale. In *Redemption and Regret: The Ambivalence of Korean Modernization in the Writings of James Scarth Gale, Missionary to Korea (1888-1927)*, edited by Daniel Pieper, **372-73**. Toronto: University of Toronto Press. Forthcoming.

Excerpts from *The Book of Korean Poetry: Chosŏn Dynasty*. Translated by Kevin O'Rourke. Singapore: Stallion Press, 2014. Pak Illo, "On a Wretched Life," **129; 136-141**; Yun Sŏndo, "The Fisherman's Calendar," **159-160; 164-178**.

Prose

Hŏ Kyun (1568-1618)

- Critique of Chosŏn (status, secondary sons)
- Questions of authorship
- Vernacularization in Korean Literature

[19th c.] Hŏ Kyun. *The Story of Hong Gildong*. Translated by Minsoo Kang, **1-31**. New York: Penguin Books, 2016.

Lady Hyegyŏng (1735-1816)

[1805] Lady Hyegyŏng [F]. *The Memoirs of Lady Hyegyŏng*, or *Records Written in Sorrow* (Hanjungnok)

- Succession and legitimacy in Chosŏn Korea
- Transgressing gender norms

Excerpt from Hyegyŏnggung Ssi, *The Memoirs of Lady Hyegyong: The Autobiographical Writings of a Crown Princess of Eighteenth-century Korea*. Translated by Ja-Hyun Kim-Haboush. Berkeley: University of California Press, 1996. (E-book: pp. **1-15** in the Memoir of 1805).

The Sorrows of Unyŏng (Unyŏng chŏn). Author unknown.

- The lives of palace women
- Forbidden love
- Gender roles in Chosŏn Korea

Pettid, Michael and Kil Cha, translators. *Unyŏng chŏn*: *A Love Affair at the Royal Palace of Chosŏn Korea*, 64-112. Berkeley: Institute of Asian Studies, 2009.

MODERN KOREAN LITERATURE

Colonial-era Literature (1910-1945)

Yi T'aejun (1904-?)
[1936] YI T'aejun "Crows." Translated by Bruce and Ju-Chan Fulton. In *Modern Korean Fiction: An Anthology*, edited by Bruce and Ju-Chan Fulton, 21-34. New York: Columbia University Press, 2005.

Kim Tongni (1913-1995)
[1939] KIM Tongni "The Shaman Painting." Translated by Daniel Pieper. Seoul: The Korean Literature Translation Institute, scheduled to appear in 2019. **32 pages**.

- Christianity and native beliefs
- Modernization

Contemporary Korean Literature (1945-Present)

Hwang Sunwŏn (1915-2000)
[1952] HWANG Sunwŏn. "The Cloudburst." Translated by Edward W. Poitras. Seoul: Asia Publishers, 2015.

- Coming of age
- Pastoralism

Kim Sŭngok (b. 1941)
[1964] KIM Sŭngok "A Record of a Journey to Mujin." Translated by Kevin O'Rourke. Seoul: Asia Publishers, 2015.

- The banality of modern (urban) life
- The meaning of existence

Cho Sehŭi (b. 1942)
[1978] CHO Sehŭi .“Space Travel.” In *The Dwarf*, translated by Bruce and Ju-chan Fulton, 33-46. Honolulu: University of Hawaii Press, 2006.

- Industrialization
- Social transformation

Pak Wansŏ (1931-2011)
[1975] PAK Wansŏ [F] “Winter Outing.” Translated by Marshall R. Pihl. In Land of Exile: Contemporary Korean Fiction, translated and edited by Marshall R. Pihl and Bruce and Ju-chan Fulton, **132-144**. Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 2007.

- Trauma and the Korean War

Yi Munyŏl (b. 1948)
[1987] YI Munyŏl. *Our Twisted Hero*. Translated by Kevin O’Rourke, **1-51**. New York: Hyperion East, 2001.

- Authoritarianism in South Korea

Kim Chunghyŏk (b. 1971)
[2006] KIM Chunghyŏk. “City of Glass.” Translated by Daniel Pieper. *Korean Literature Translation Workshop Annual Publication*. Seoul: The International Communication Foundation, 2012. **14 pages**.

- Urban life
- Technological anxiety

Linda Sue Park (b. 1960)
[2002] PARK, Linda Sue. [F] *When My Name Was Keoko*, **1-15**. Boston: Houghton Mifflin Harcourt, 2002.

- Diaspora literature
- Literary representations of the colonial period